

## 记录功过的天使 RAQIB 和 ATID

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ  
وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ،

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ  
وَرَسُولُهُ، اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ  
وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

أَمَّا بَعْدُ،

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ.

让我们大家一起坚定对安拉的虔诚敬意吧！服从安拉的一切命令，远离安拉所禁止的一切吧！我们期盼在今世与后世都能够得到安拉的饶恕。

安拉所怜悯的穆斯林兄弟姐妹们！

今天的演讲要呼吁在座的大家提高自己对至高无尚的安拉所派遣的天使（RAQIB、ATID）的认知。他们的职责之一，就是，监督和记录人类中的每一个人的言行，并且把它收录在功过簿里。

功过簿的存在是我们必须要坚信的，因为这属于我们对信仰天使和后世的一部分。将来到了后世，作为安拉的每一个仆人，其功过簿将会被打开。在那一天，人们曾经在今世所做的每一件好事和坏事都会公布于众。至高无尚的安拉在《古兰经》“月亮”章，第 52 和 53 节里说道：

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾ وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌّ ﴿٥٣﴾

“凡他们所做的事，都记载在天经中。一切小事和大事，都是被记录的。”

对于那些曾虔诚信主、多行善功的人们，他们会用右手接下自己的功过簿，而且其被清算的过程也会更加容易。至高无尚的安拉在《古兰经》“绽裂”章，第 7 至 9 节里说道：

﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَنَقْلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

“至于用右手接过功过簿者，将受简易的稽核，而兴高采烈地返于他的家属；”

对于那些作恶多端，行为丑陋、邪恶的的人们，他们会用左手或是从背后接过自己的功过簿。至高无尚的安拉在《古兰经》“真灾”章，第 25 节里说道：

﴿٢٥﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ، بِشِمَالِهِ، فَيَقُولُ يَلْبِئْسَ لِي مَا أُوتِيَ كِتَابِي

“以左手接过自己的功过簿的人将说：‘啊呀！但愿我没有接过我的功过簿，’”

至高无尚的安拉在《古兰经》“绽裂”章，第 10 和 11 节里说道：

﴿١٠﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ، وَرَاءَ ظَهْرِهِ، ﴿١١﴾ فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا

“至于从背后受功过簿者，将叫苦连天，”

安拉所怜悯的穆斯林兄弟姐妹们！

按照 Ibnu Kathir 的《古兰经》注释，安拉的每一名仆人每时每刻都有四个天使在伴随着。有两位天使负责守护安拉的仆人，一位在则在人的后面。另外两名天使则是伴随在人的左右，记录着他的每一个功和过。至高无尚的安拉在《古兰经》“夏弗”章，第 17 和 18 节里说道：

﴿١٧﴾ إِذْ يَنْتَقِي الْمَتَلَقِيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٨﴾ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ

“当坐在右边和左边的两个记录的天神记录各人的言行的时候，他每说一句话，他面前都有天神当场监察。”

记录功过的天使们在《古兰经》里面被称作为“kiraman katibin”。我们大部分人比较熟悉他们的另外一个名字——Raqib 和 Atid。Raqib 和 Atid 其实是他们的特性的意思。Raqib 的意思是时时刻刻监视着人类，寸步不离。而 Atid 的意思是时时刻刻都在场的，不会被代替的。天使们时刻记录着人们的功过，一微秒都不会错过。

安拉所怜悯的穆斯林兄弟姐妹们！

我们之所以做了许多的罪过和丑事，就是因为我们忘记了或者是忽视了天使时时刻刻记录着我们的功过。我们要提高自己的信仰，而且要谨记天使们的工作从来不停歇。一个有信仰的人如果清楚有天使在监督自己，就不应该对自己的拜功吊儿郎当，或者甚至是不做礼拜。如果我们知道了天使在监视和记录自己的言行，我们就不应该再去做任何丑恶的事情，无论是明目张胆还是偷偷摸摸。

当我们犯下了一项罪过，我们要立刻向安拉祈求饶恕，并且向安拉忏悔，因为据 Imam al-Tabrani 传述，先知穆罕默德（愿主赐予平安）教导我们：

إِنَّ صَاحِبَ الشَّمَالِ لَيَرْفَعُ الْقَلَمَ سِتًّا سَاعَاتٍ عَنِ الْعَبْدِ الْمُسْلِمِ الْمُخْطِئِ أَوْ الْمُسِيءِ،  
فَإِنْ نَدِمَ وَاسْتَعْفَرَ اللَّهَ مِنْهَا أَلْقَاهَا، وَإِلَّا كُتِبَتْ وَاحِدَةً

“左边的天使对犯罪过的穆斯林仆人将记录笔提起六个小时，如果他后悔并向安拉祈求饶恕其罪过，天使将罪过放弃，否则只记录一个。”

安拉所怜悯的穆斯林兄弟姐妹们！

今天的演讲要嘱咐大家，我们不要忘记，身边时刻都会有天使在记录着我们所做的或所说一切。我们是否想成为因为功过簿上记录我们作恶多端、多行不义而后悔不已的人？然而，到那时候后悔已经是没有用了。因为到时候我们不可能再做忏悔和弃恶从善。所以，趁我们还活着的时候，我们大家要为自己的罪过忏悔，不断增加自己的善功，以便我们的功过簿中记录的都是满满的善功和嘉奖。

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ، وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ، ﴿٧﴾ ﴿٨﴾

“行一个原子重的善事者，将见其善报；作一个原子重的恶事者，将见其恶报。”

——《古兰经》“地震”章，第7和8节

بَارَكَ اللهُ لِيْ وَلَكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَظِيْمِ، وَنَفَعَنِيْ وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيْهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ

الْحَكِيْمِ، وَتَقَبَّلَ مِنِّيْ وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ، إِنَّهُ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ. أَقُولُ قَوْلِيْ هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ

اللهَ الْعَظِيْمَ لِيْ وَلَكُمْ، وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِيْنَ وَالْمُسْلِمَاتِ، وَالْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ،

فَاسْتَغْفِرُوْهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَفُوْرُ الرَّحِيْمُ.